



QORTI TA' L-APPELL

**ONOR. IMHALLEF
PHILIP SCIBERRAS**

Seduta tal-25 ta' Gunju, 2010

Appell Civili Numru. 20/2010

Brian Farrugia

vs

Office Group Limited

Il-Qorti,

Fl-14 ta' April, 2010, it-Tribunal Industrijali ppronunzja s-segwenti decizjoni fl-ismijiet premissi:-

“1. Riferenza

Dan il-kaz gie riferit lit-Tribunal Industrijali permezz ta' nota pprezentata fir-Registru tal-Qorti Superjuri nhar is-16 ta' Dicembru 2008.

2. Rapprezentanza

2.1 Brian Portelli, li minn issa 'l quddiem se jissejjah ir-rikorrent, kien irrapprezentat minn Lino Vassallo, Segretarju tat-Taqsima Turizmu, Ikel u Xorb tal-Union Haddiema Maghqudin.

2.2 Il-kumpanija Office Group Limited li minn issa 'l quddiem se tissejjah il-kumpanija intimata, kienet irrapprezentata minn Robert Micallef assistit mill-Avukat Michael Grech.

3. Fatti fil-qosor tal-kaz

Ir-rikorrent beda fl-impjieg mal-kumpanija Office Electronics Limited nhar it-22.09.03 fil-kariga ta' *Sales Executive*. Nhar l-01.07.05 l-istess kumpanija bidlet isimha ghal Concept Communications Limited, u nhar l-01.08.07 kien trasferit mal-kumpanija intimata. Xi zmien wara bil-hsieb li l-operat tal-kumpanija intimata jkun trasferit ghal ghand kumpanija ohra mmexxija minn Aaron Micallef, beda jsir *refurbishment* tas-sit meta nstabu zewg dokumenti li kienu oggezzjonabbli ghall-kumpanija intimata. Nhar id-09.09.08, ir-rikorrenti kellu l-impjieg tieghu mitmum minhabba allegazzjoni li kien l-awtur jew ko-awtur ta' kitba ta' poezija li twaqqqa ghaz-zuffjet lid-Diretturi tal-kumpanija intimata, u wkoll minhabba xoghol volominuz ta' kkupjar ta' stampi li sar fl-ufficcju tal-kumpanija intimata. Wara intervent ta' rapprezentant tal-Union Haddiema Maghqudin, il-kumpanija intimata accettat it-talba li saritilha biex ir-raguni ghat-temma ta' l-impjieg li titnizzel fil-formola statutorja tal-Korporazzjoni dwar l-impjegi u Tahrig tkun dik ta' *redundancy* minflok minhabba dixxiplina. Dan sar biex ir-rikorrent ikun jista' jirregistra ghax-xoghol minghajr dewmien u jjehu l-beneficcji tad-dizimpjieg.

4. Lista tax-xhieda

4.1 Aaron Micallef, Robert Micallef u Nicky Spiteri Paris xehdu ghall-kumpanija intimata.

4.2 Mario Caruana xehed ghar-rikorren.

4.3 Ir-rikorren u Jean Farrugia kienu xhieda komuni.

5. Lista ta' dokumenti

5.1 Ir-rikorren esebixxa:

5.1.1 Id-dikjarazzjoni tal-kaz.

5.1.2 Kopja ta' ittra datata 09.09.08, mibghuta lir-rikorren rigwardanti avviz tat-temma ta' l-impjeg, immarkata JP/LV/1.

5.2 Il-kumpanija intimata esebiet:

5.2.1 Id-dikjarazzjoni tal-kaz.

5.2.2 Kopja ta' poezija minghajr data (animo ritirandi)

5.2.3 Kopja ta' ktejjeb minghajr data li kien fih stampi pornografici (animo ritirandi)

5.2.4 Kopja ta' tahrika ta' kawza tal-Pulizija lil Anthony Micallef u Robert Micallef immarkata MG1.

5.2.5 Kopja tas-sit elettroniku tal-kumpanija 246 Operations Limited immarkata Dok. A

6. Gabra fil-qosor tax-xhieda

6.1 **Mario Caruana**, ex-impjegat mal-kumpanija intimata, stqarr li fi tmiem is-sena 2005 jew fil-bidu tas-sena 2006, wara ikla li l-kumpanija intimata ghamlet ghall-impjegati fir-*Restaurant* Pintonino gestit mill-istess Diretturi fiz-zmien meta l-ufficcju tieghu fil-*Bureau* f'Dar l-Istudanti fl-Universita' ta' Malta kien ghadu fis-sular ta' fuq, kien kiteb

poezija bhala cajta u meta lestieha poggieha fil-kexxun ta' l-iskrivaniya tieghu minghajr ma wrieha lil hadd. Wara xi zmien l-ufficcju tieghu tnizzel isfel u ngarret l-ghamara kollha ghal isfel fejn kompla jahdem fil-vicinanza tar-rikorrent u Jean Farrugia ghal madwar sena, sa Awwissu 2007, meta rizenja minn mal-kumpanija intimata wara li kien accettat fil-Korp tal-Pulizija. Mario Caruana ma setax jiftakar jekk f'din is-sena li hadem fis-sular ta' isfel kienx poggia l-poezija fil-*folder* fejn kien hemm ukoll il-*price list* tas-servizzi offruti mill-kumpanija intimata ghaliex meta fittex xi prezzijiet, kemm ta' stazzjonerija jew ta' servizzi, dejjem hares lejn il-listi li kien hemm imwahnha mal-bieb. Ix-xhud kompla jghid li hu qatt ma stampa jew ra kopji ta' stampi ta' nisa gharwenin fil-*Bureau*. Qal ukoll li d-DVDs kien fihom *films* biex jintwerew lill-istudenti waqt li jistennew biex jinquadew, u hu qatt ma ghamel kopji tal-*films* ghalih. Matul iz-zmien ta' tlettax-il xahar li ghaddew bejn Awwissu 2007, meta rizenja minn mal-kumpanija intimata, u Settembru 2009, meta cempillu Brian Farrugia, il-kuntatt bit-telefon bejniethom kien rari hafna, forsi darbtejn. Ix-xhud temm jghid li jum fost l-ohrajn kien cempillu Brian Farrugia u gharrfu li l-kumpanija intimata kienet temmet l-impieg tieghu u ta' Jean Portelli minhabba li kienet instabet poezija fil-*Bureau* tal-kumpanija intimata f'Dar l-Istudanti fl-Universita' ta' Malta li kien fiha kliem dispreggattiv versus id-Diretturi. Ix-xhud kompla li kif sema' hekk, ammetta ma' Brian Farrugia li hu kien l-awtur tal-poezija u li kien ser icempel lil Robert Micallef biex jghidlu b'kollox u hekk ghamel.

6.2 Brian Farrugia, ir-rikorrent, stqarr li hu kien ilu jahdem mal-kumpanija intimata fil-kariga ta' *Photocopy Operator* ghal madwar sitt snin u zied jghid li meta sar it-traslog ta' l-ufficcju ta' Mario Caruana mis-sular ta' fuq ghal isfel hu kien prezenti, ma ha ebda sehem fil-garr ta' l-ghamara, u ma segwa xejn minn dak li kien qieghed isir

waqt it-traslog. Zied jghid li l-ghamara ta' Mario Caruana tpoggiet f'taqsimha differenti mil-lant tax-xoghol fejn kien jahdem hu. Minn meta nizel isfel Mario Caruana beda wkoll jaghtihom daqqa t'id fix-xoghol ta' l-istampar, allura l-prezenza ta' Mario Caruana hdejn il-*counter* kienet ta' sikwit u li fin-normal l-access ghal wara l-*counter* kien limitat ghall-impjegati. Ix-xhud kompla jghid li meta kellu bzonn jirreferi ghal-listi tal-prezzijiet kien jirreferi jew ghall-magna tal-*binding* fejn kien hemm imwahnha l-lista rilevanti, jew ghal postijiet oħra fejn kien hemm imwahnha l-listi tal-prezzijiet ta' l-ikkupjar. Ix-xhud stqarr li kien jaf bl-eżistenza tal-*folder* li kien fih il-lista tal-prezzijiet ghaliex dan kien fi *tray* fejn matul il-jum kien jiffa' fih il-flus li kienu jidhlu, izda qatt ma kien jifthu hlied darba f'sena meta tasal lista għida tal-prezzijiet, isiru kopji tagħha, l-originali titpogga fil-*folder* u l-kopji jitwahnha f'diversi postijiet fil-*Bureau*. Ix-xhud caħad li hu kien l-awtur tal-poezija, u zied jghid li qabel ma tkellem Mario Caruana ma kienx jaf min kitibha. Il-ktieb bl-istampi ta' nisa għarwenin sar jaf bih wara li wrihulhom Robert Micallef u kkonferma li ma kellu ebda sehem fl-istampar tiegħu. Dan il-ktieb seta' kien fost hafna kopji ta' dokumenti ta' skejjel privati li kienu jinzammu fil-*counter*, izda hu qatt ma rah. Darba fis-sena kien isir tindif generali li hu kien jiehu sehem fih, izda minkejja dan kollu la l-ktieb u lanqas il-poezija qatt ma nstabu. Il-materjal li ntuza biex isir il-ktieb seta' kien tal-kumpanija intimata u seta' ma kienx, ghaliex l-istess materjal kien jintuza minn hafna stabbilimenti li jagħmlu xogħol simili. Zied jghid li lil Mario Caruana kien cempillu ghaliex kien jaf li Mario Caruana kien l-aħħar wieħed li telaq minn dawk li kienu jahdmu fil-*Bureau*. Ix-xhud ikkonferma li kien prezenti għall-ikla li ghaliha saret riferenza fil-poezija, izda ma kienx jaf bil-proceduri ta' separazzjoni li kienu għaddejjin bejn Robert Micallef u martu. Ix-xhud ikkonferma li xi zmien qabel kien għamel kopja tal-*films* fuq DVDs, izda wara li kellimhom Robert Micallef ma regax.

Dak in-nhar li nghata l-ittra tat-temma ta' l-impieg kien mar-rikorrent, u wara li kkonferma ma' dan ta' l-ahhar li hu ma kienx l-awtur, u wara li nduna li l-kitba kienet tixbah lil dik ta' Mario Caruana li kien hadem mieghu waqt *stock-take*, cempel lil Mario Caruana u gharrfu b'kollox. Wara l-konferma ta' Mario Caruana bhala l-awtur tal-poezija, cempel lil Robert Micallef izda dan qatt ma wiegeb it-telefonati. Ix-xhud temm ix-xhieda tieghu billi qal li ghalkemm fid-dikjarazzjoni tal-kaz iffirmata minnu, inkiteb li l-kumpanija intimata ma kellhiex provi rigwardanti minn kien l-awtur tal-poezija, l-ghazla tal-kliem ma kinitx tieghu.

6.3 **Aaron Micallef**, hu Robert Micallef, stqarr li hu kien jahdem mal-kumpanija Office Electronics Limited sa Gunju 2007, meta telaq biex ikompli l-istudji tieghu. Ix-xhud kompla li lir-rikorrent u lil Jean Farrugia kien jafhom bhala impjegati meta kien responsabbli tal-*Bureau* f'Dar l-Istudenti fl-Universita' ta' Malta ghal madwar sentejn. F'Mejju 2008 beda negozjati ma' huh biex iwaqqaf kumpanija tieghu li fost affarijiet ohra kellha tiggstixxi l-*Bureau* fl-Universita' ta' Malta li maghha kienu impjegati r-rikorrent u Jean Farrugia. Waqt li kien ghaddej ix-xoghol ta' tisbih u manutenzjoni fis-Sajf ta' l-2008, meta r-rikorrent u Jean Farrugia kienu trasferiti fl-Ufficcju tal-kumpanija f'Birkirkara, hu kien sab fil-*counter* taht il-*cash register* f'post li ma kienx imsakkar, il-ktieb li kien fih l-istampi ta' nisa gharwenin kif ukoll il-poezija fil-*folder* tal-*price lists*, li kien jinkludi lista bl-ahhar prezzijiet. Il-poezija kienet wara numru ta' pagni li kien fihom il-prezzijiet. Ix-xhud kompla jghid li l-poezija kien qraha, izda ma jafx min kitibha, u l-ktieb seta' kien ikkupjat u migbur fil-*Bureau*, u l-materjal li ntuza ghalih kien jixbah lil dak li jintuza fil-*Bureau*. Fil-poezija saret riferenza ghal *Restaurant* fil-Valletta Waterfront li kien proprjeta` gestita mill-istess azzjonisti u li kien twilla f'Mejju 2008. Ix-xhud zied jghid li l-poezija inkitbet wara ikla organizzata mill-kumpanija

intimata ghall-Milied ghaliex ir-rigal li ssemma' kien inghata dak in-nhar. Ghalkemm illum m'hemmx impjegati jahdmu fil-*Bureau*, ghaliex qeghdin jahdmu l-istess azzjonisti, il-klijenti jghidulu li s-servizz tjeib. Dan ghaliex kuntrarju ghal kif kien jigri fl-imghoddi, il-klijenti mhux qeghdin idumu jistennew lill-impjegati jieqfu milli jispicaw jaraw il-*films* qabel ma jaghtuhom l-attenzjoni.

6.4 Robert Micallef, Direttur mal-kumpanija intimata, stqarr li r-rikorrent kien impjegat fil-kariga ta' *Photocopy Operator* f'Dar l-Istudanti fl-Universita' ta' Malta. Matul is-sajf meta l-Universita' tkun maghluqa, ir-rikorrent kien ikun trasferit temporanjament biex jahdem f'siti ohra tal-kumpanija intimata. Meta Nicky Spiteri Paris inhatar *Sales & Marketing Manager* mal-kumpanija intimata, kien sab kaxxa mimlija DVDs li setghu kienu kkupjati fuq taghmir tal-kumpanija stallat fil-*Bureau*. Ir-rikorrent kien ammetta li kienu tieghu personali u li kien jahom biss waqt il-hin liberu tieghu. Ix-xhud spjega li kien widdeb lir-rikorrenti kontra ripetizzjoni ta' attivitajiet simili li setghu joholqu suspetti ta' abbuz. Fis-Sajf ta' l-2008, minhabba li huh Aaron Micallef wera interess li jiggstixxi l-*Bureau* fl-Universita' ta' Malta, l-istabbiliment inghalaq, ir-rikorrent flimkien ma' Jean Farrugia kienu trasferiti fl-istabbiliment tal-kumpanija f'Birkirkara, u beda jsir tindif u rrangar tal-post li dam sejjer madwar xahrejn. Waqt ix-xoghol li kien qieghed isir, taht il-*counter* fejn kien hemm il-*cash register*, Aaron Micallef sab *folder* li fih kien hemm lista tal-prezzijiet tas-servizzi offruti fil-*Bureau* kif ukoll dokument li kien jikkonsisti f'poezija bi kliem dispreggattiv versus id-Diretturi personali u wkoll versus l-operat ta' stabbilimenti gestiti mill-istess Diretturi. Instab ukoll dokument li kien jikkonsisti f'gabra ta' numru kbir ta' pagni bi stampi ta' nisa gharwenin. Ix-xhud kompla li wara li kkonsulta ma' missieru ddecieda li, minkejja li la kien jaf min kien l-awtur tal-poezija,

u lanqas min kien li kkopja l-istampi tan-nisa gharwenin, u minghajr ma ried jikkonsidra x'kellhom xi jghidu z-zewg impjegati li jahdmu fil-*Bureau*, itemm l-impieg taghhom. Ghalkemm fl-ittra tat-temma ta' l-impieg datata 09.09.08, hu kien wahhal maghha kopja tal-poezija biss, fl-istess waqt ghamel riferenza wkoll ghad-dokument l-iehor minghajr ma kiteb dettalji biex ma johloqx inkwiet familjari. Ix-xhud ikkonferma li Mario Caruana kien cempillu u sema' x'kellu jghid, izda ma emmnux. Wara u ghal xi zmien l-istess Mario Caruana kompla jcampel u jibghat messaggi, izda hu injorah. Wara xi zmien, u fuq talba tar-rapprezentant trej djunjonistiku, accetta li biex ma jkunx hemm tfixkil rigward ir-registrazzjoni ghal impieg, fil-formola statutorja tat-temma ta' l-impieg jiddikjara li t-temma ta' l-impieg saret ghar-raguni ta' *redundancy*.

6.5 Jean Portelli, ir-rikorrent sqarr li beda fl-impieg fil-kariga ta' *Photocopy Operator* ma' kumpanija gestita mill-istess Diretturi nhar l-01.11.05 u matul iz-zmien kollu ta' l-impieg qatt ma kellu problemi fuq il-lant tax-xoghol ghajr darba meta x-xoghol ta' stampar li kien isir f'Santa Venera kien trasferit kollu biex isir fil-*Bureau* fl-Universita` ta' Malta. Minhabba l-volun tax-xoghol li zdied, u l-fatt li ma nghata ebda kumpens addizzjonali, kien irrizenja. Ir-rizenja kien irtirha wara li Robert Micallef accertah li l-affarijiet kienu ser jinbidlu. Meta Robert Micallef kien kellimhom dwar l-ikkupjar tal-*films* fuq DVDs, Brian Farrugia ammetta li kienu tieghu. Ix-xhud kompla jghid li waqt li l-istudenti kienu jistennew l-istampar tal-kopji li jkunu ordnaw kienu joqghodu jaraw *films* fuq *monitor* imdawwar lejhom. Meta l-ordni kienet tkun ghal tezi twila, l-istudenti kienu jinghataw access biex jidhlu hdejn il-magni biex jaccertaw ruhhom li x-xoghol kien qieghed isir kif riduh huma. Ix-xhud qal li l-*price list* fil-*folder* kienet titpogga hemm darba fis-sena meta tasal dik gdida u li meta kien mehtieg li jara xi prezzijiet kien

jirrikorri ghal-listi li kien hemm imwahhla f'diversi postijiet fil-*Bureau*. Ix-xhud cahad li hu kien l-awtur tal-poezija, jew li qabel ma ammetta Mario Caruana kien jaf biha. Fil-ftit drabi li fetah il-*folder* qatt ma ra l-poezija. Meta l-ufficcju ta' Mario Caruana kien trasferit fis-sular t'isfel hu ma ha ebda parti fil-garr ta' l-ghamara. Il-ktieb esebit qatt ma rah u l-karti li ntuzaw ghall-istampar tieghu kienu komuni ghal diversi stabbilimenti. Ix-xhud ikkonferma li l-impjegati tal-*Bureau* kellhom access ghall-internet, izda hu ma kellu ebda sehem fl-istampar tal-ktieb. Nhar id-09.09.08 kienet gurnata tax-xoghol normali fl-Ufficini f'Birkirkara. Meta sar il-hin tat-tluq u mar flimkien mar-rikorrent biex jiddepozitaw ic-cwieviet, Mandy Molan tatu ittra li fiha kien hemm avviz tat-temma ta' l-impieg, u mwahhla maghha kien hemm kopja fotostatika tal-poezija. Ir-rikorrent inghata ittra simili. Wara li tkellmu flimkien, minn fejn irrizulta li hadd minnhom ma kien kiteb il-poezija, ir-rikorrent cempel lil Mario Caruana, li kien l-ahhar impjegat li telaq mil-*Bureau*, biex jghidlu x'kien gara. Ir-rikorrent qallu li Mario Caruana ammetta li kien kiteb il-poezija hu stess bhala cajta, u wkoll li kien ser icempel lil Robert Micallef biex jghidlu hekk. Fl-istess waqt cemplu lil Robert Micallef biex jghidulu x'kien qalilhom Mario Caruana, izda kien kollu ghal xejn ghaliex Robert Micallef ma wigibx it-telefon. Ix-xhud zied jghid li l-ktieb tal-kopji ta' stampi ta' nisa gharwenin sar jaf bih madwar xahrejn wara meta wara intervent tar-rapprezentant trejdunjonistiku ltaqa' ma' Robert Micallef fuq l-istess suggett.

6.6 Nicky Spiteri Paris, ex-impjegat fil-kariga ta' *Sales & Marketing Manager* mal-kumpanija intimata, stqarr li hu beda fl-impieg f'Gunju 2007, u dam sa Meju 2008. Jum fost l-ohrajn fil-bidu ta' l-impieg tieghu, waqt vizta li ghamel fil-*Bureau* fl-Universita' ta' Malta, kien sab kaxxa mimljia b'hafna DVDs ta' *films* li r-rikorrent qallu li kienu tieghu personali. Meta mar lura fl-Ufficcju Ewlieni

f'Birkirkara kien gharraf lid-Diretturi bis-sejba li kien ghamel. Ix-xhud ikkonferma li ma kien jaf b'ebda lment iehor versus ir-rikorrent. Fil-qadi ta' dmirijietu kien imur il-Bureau medja ta' darbtejn fil-gimgha, u lil Mario Caruana kienlahqu jadem fis-sular terran.

7. Gabra fil-qosor tat-trattazzjonijiet

7.1 Fit-trattazzjoni tal-kaz, l-Avukat Michael Grech ghall-kumpanija intimata

7.1.1 stqarr li:

- Waqt in-negozjati li kienu qeghdin isiru bejn Robert Micallef u huh Aaron, biex il-*Bureau* jibda jkun gestit minn kumpanija gdida mmexxija minn dan ta' l-ahhar, hu kien impona kundizzjoni biex kemm ir-rikorrent kif ukoll Jean Farrugia jkomplu fl-impieg mal-kumpanija gdida. Dan juri li l-kumpanija intimata dejjem hadet hsieb l-ahjar interessi tar-rikorrent u Jean Farrugia.
- Ir-rikorrent ipprezenta zewg dikjarazzjonijiet tal-kaz, wahda datata 17.12.08, li kienet tikkonsisti fir-riferta tal-kaz lit-Tribunal Industrijali, u l-ohra datata 29.01.09, li kienet tinkludi talbiet li ma dehrux fir-riferta. Minnhabba li din ta' l-ahhar saret aktar tard minn erba' xhur wara t-temma ta' l-impjeg, it-tieni talba hi *fuori termine*.
- Il-kawza tar-rikorrent tramite d-Dipartiment ghar-Relazzjonijiet Industrijali u Impieg fil-Qorti Civili ghall-hlas tal-flus dovuti lil minhabba *redundancy*, tikkonflingi mar-riferta li saret lit-Tribunal Industrijali rigwardanti allegazzjoni ta' tkeccija ingusta. L-istess kawza tikkonferma l-accettazzjoni tar-rikorrent u Jean Farrugia tar-*redundancy*.
- Xi zmien qabel it-temma ta' l-impieg, ir-rikorrent kien ammetta r-responsabbilta' ghall-ikkupjar tal-*films* fuq DVDs u flimkien ma' Jean Farrugia kienu nghataw twiddiba bil-fomm minhabba kkupjar ta' *films* fuq DVDs.

- Ir-raguni ghat-temma ta' l-impieg saret kemm minhabba l-imgiba dispreggattiva fil-kitba tal-poezija kif ukoll minhabba l-istampar tal-ktieb voluminuz bi stampi pornografici.
- Il-kliem maghzul fil-poezija nissel fid-Diretturi nuqqas ta' fiducja fiz-zewg impjegati, u jiggustifika d-decizjoni ta' Robert Micallef li ma jiltaqax wicc imb'wicc mar-rikorrent u Jean Farrugia biex jisma' x'kellhom x'jghidu dwar l-allegati abbuzi. Izda fl-istess waqt il-kumpanija intimata ghamlet stedina lir-rikorrent u lil Jean Farrugia biex jaghmlu bil-miktub dak li riedu jghidu.
- Fis-Sajf ta' l-2008, meta nstabu z-zewg dokumenti, ir-rikorrent u Jean Farrugia kienu l-unici zewg impjegati fil-*Bureau* ghaliex Mario Caruana kien ilu li spicca minn Awwissu 2007.
- Ir-riferenza li saret fil-poezija rigwardanti l-ikla ghall-impjegati kollha fir-*Restaurant* Pintonino turi bic-car li l-poezija nkitbet wara li kien irrizenja mill-impieg Mario Caruana.
- Il-ktieb bi stampi pornografici nstab fl-istess post fejn instabet il-poezija u kien stampat fuq karti u migbur b'materjal li jintuzaw fix-xoghol tal-kumpanija intimata.
- Ic-cirkustanzi kollha tal-kaz juru li ma setax ikun li r-rikorrent u Jean Farrugia ma kinux jafu bl-ezistenza tal-ktieb bl-istampi pornografici, u jekk wiehed minnhom stampah u l-iehor kien jaf bih u ma warrbux, allura dan ta' l-ahhar hu komplici fl-abbuz.
- Ix-xhud wera li mhux kredibbli.
- Ir-rikorrent u Jean Farrugia ammettew il-gravita' ta' l-offiza, kemm fil-kitba tal-poezija kif ukoll fl-istampar tal-ktieb bl-istampi pornografici, u konsegwentement it-temma ta' l-impieg saret ghal-raguni gusta u sufficienti skond il-ligi.
- Kiteb min kiteb il-poezija u stampa min stampa l-ktieb kemm ir-rikorrent kif ukoll Jean Farrugia kienu konxji ta' kollox.

7.1.2 ghmel riferenza ghall-kawza fil-Prim' Awla tal-Qorti Civili Cit. Nru. 1168/1977 u

1836/1998 kif ukoll ghad-decizjoni fl-ismijiet Emilio Colombo vs Carmelo Wismayer nomine fil-Qorti tal-Kummerc tas-26.09 53 biex jiggustifika li l-gravita' ta' l-offiza kienet timmerita t-temma ta' l-impieg.

Fid-dawl ta' dak kollu li jidher hawn fuq it-Tribunal Industrijali hu mistieden biex jichad it-talbiet kollha tar-rikorrent.

7.2 Fit-trattazzjoni tal-kaz, Lino Vassallo f'isem ir-rikorrent:

7.2.1 stqarr li;

- Ir-rikorrent u Jean Farrugia kellhom id-dritt skond il-ligi li jkomplu fl-impieg meta l-operat tal-kumpanija jkun trasferit ghand kumpanija ohra.
- Ir-riferenza tal-kaz lit-Tribunal Industrijali saret skond il-ligi u d-dikjarazzjoni tal-kaz datata 29.01.09 saret fuq talba tas-Segretarjat tat-Tribunal Industrijali.
- Ghalkemm hu minnu li Robert Micallef kien ghamel stedina miktuba lir-rikorrent u lil Jean Farrugia biex jaghmlu bil-miktub dak li kellhom xi jghidu, kien kiteb ukoll li jghidu x'jghidu, id-decizjoni kienet ittiedet u xejn minn dak li seta' jinkiteb minnhom ma kien ser ibiddel id-decizjoni tat-temma ta' l-impieg.
- Mario Caruana ma kellu ebda gwadan fl-ammissjoni tieghu li hu kien l-awtur tal-poezija, u ghaldaqstant ghandu jitwemmen.
- Il-karti li fuqhom kienu stampati r-ritratti u l-materjal uzat biex jittella' fi ktieb ma kinux esklussivi ghall-kumpanija intimata.
- Minkejja li l-kumpanija intimata kellha kull cans li tqabbel il-kaligrafija tal-poezija mal-kitba tar-rikorrent u ta' Jean Farrugia li hi ghandha fi-rekords taghha, naqset li taghmel dan.

Fid-dawl ta' dak kollu li jidher hawn fuq, it-Tribunal Industrijali hu mistieden jiddikjara li t-temma ta' l-

impieg tar-rikorrent saret bi ksur tal-Ligi u jekk ikun il-kaz u jaghti kumpens xieraq.

8. Kunsiderazzjonijiet tat-Tat-Tribunal Industrijali

Fatti li jirrizultaw mill-provi u li jimmeritaw il-kunsiderazzjoni tat-Tribunal Industrijali biex jasal ghal decizjoni gusta:

8.01 Ir-riferta datata 16.12.08, li saret mir-rikorrent fir-registru tal-Qorti, tissodisfa l-provvedimenti tas-sub-artikli 75(2) u 75(3) tal-Kapitlu 452 tal-Ligijiet ta' Malta.

8.02 Id-dikjarazzjoni datata 29.01.09, li saret mir-rikorrent fuq talba datata 26.12.08 tas-Segretarjat tat-Tribunal Industrijali, tissodisfa l-artiklu 4 tar-Regoli ta' l-1957 dwar il-Procedura tat-Tribunal Industrijali.

8.03 Minkejja l-konnoxxenza tat-talba tal-kumpanija intimata kif tidher f'Taqsim B3 tat-trattazzjoni miktuba, biex it-Tribunal Industrijali jiskarta l-kontenut tad-dikjarazzjoni tal-kaz datata 29.01.09 tar-rikorrent kif mitluba mis-Segretarjat tat-Tribunal Industrijali, ma saritx fl-ewwel seduta.

8.04 Il-kawza tar-rikorrent tramite d-Dipartiment ghar-Relazzjonijiet Industrijali u Impieg riferenza DIER 29/09 rigwardanti hlasijiet dovuti fil-kaz ta' *redundancy* ma tistax tinghata kunsiderazzjoni mit-Tribunal Industrijali. Dan mhux biss ghaliex It-Tribunal Industrijali m'ghandux gurdizzjoni biex jikkonsidra u jiddeciedi fuq talba tali, izda wkoll ghaliex il-provi li ngiebu quddiem it-Tribunal Industrijali miz-zewg partijiet jirrigwardaw tkeccija ingusta u *mhux redundancy*.

8.05 L-ammissjoni pronta ta' responsabbilta' li r-rikorrent ghamel dwar ikkupjar ta' *films* fuq DVDs li nstabu *ill-Bureau* u li wasslet ghal twiddiba bil-

fomm, ma tnaqqas xejn mill-kredibilita' tax-xhieda tieghu quddiem it-Tribunal Industrijali.

8.06 M'hemmx dubju li l-kliem uzat fil-poezija hu dispreggjattiv versus il-kompetenza tad-Diretturi biex jiggestixxu l-operat tal-kumpanija intimata u ohrajn, u l-kontenut tal-ktieb bi stampi pornografici zgur m'hemmx loku fuq il-lant tax-xoghol, irrispettivament minn fejn ingieb il-materjal biex jittella'.

8.07 Ghalkemm hu minnu li f'parti mill-ittra tat-temma ta' l-impieg il-kumpanija intimata ghamlet stedina ghal dikjarazzjoni bil-miktub dwar l-akkuzi li jidhru fl-istess ittra, id-dikjarazzjoni ta' Robert Micallef li ssegwi fl-istess ittra, li jinghad x'jinghad mir-rikorrent id-decizjoni tat-temma ta' l-impieg ma kinitx ser tinbidel, turi kemm l-opportunita' ghal smigh xieraq kienet inezistenti.

8.08 Id-dikjarazzjoni li tidher fit-trattazzjoni tal-kaz tal-kumpanija intimata li l-ikla tal-Milied ghall-impjegati li ghaliha saret riferenza fil-poezija inzammet fil-Milied ta' l-2007, u konsegwentement il-poezija ma setghetx inkitbet minn Mario Caruana, mhix sopportata bix-xhieda. Aaron Micallef jghid li saret f'Dicembru izda ma jghidx ta' liema sena (07.05.09 Pagna 28) u Mario Caruana jghid li l-ikla saret f'Dicembru 2005 (07.05.09 Pagna 42).

8.09 Ghalkemm il-karti u l-materjal l-iehor uzat biex jinbena l-ktieb, hu bhal dak li jintuza fil-*Bureau*, jirrizulta mix-xhieda li xejn minn dan il-materjal mhu esklussiv ghall-kumpanija intimata.

8.10 *Ir-raison d'entre* tal-kumpanija intimata fil-kunsiderazzjoni tal-provi kollha li kellha rigwardanti z-zewg offizi hi li, galadarba r-rikorrent kien wiehed mill-unici zewg impjegati li jahdmu fil-*Bureau*, u galadarba l-htija tieghu kienet diretta minhabba l-azzjoni tieghu fil-kitba u/jew l-istampar, jew indiretta minhabba l-konoxxenza tieghu ta'

azzjoni li ghamel haddiehor, rigwardanti z-zewg offizi, u minhabba n-nuqqas ta' provi ma tistax tkun attribwita lil-impjegat wiehed, allura ghandu jintemm l-impieg tat-tnejn.

9. Decizjoni

It-Tribunal Industrijali, wara li sema' x-xhieda tal-partijiet, qara s-sottomissjonijiet u evalwa x-xhieda u d-dokumenti kollha, jiddeciedi li:

9.1 Ir-riferta tal-kaz lit-Tribunal Industrijal, saret skond il-Ligi, u t-talbiet li jidhru fid-dikjarazzjoni tal-kaz mitluba mis-Segretarjat tat-Tribunal Industrijali, minnbarra li fis-sustanza huma identici, jistghu jkunu kkunsidrati mit-Tribunal Industrijali.

9.2 Ir-rifjut tal-kumpanija intimata li taghti kunsidrazzjoni xierqa ghal dak li r-rikorrent kellu xi jghid in difeza rigwardanti l-akkuzi kontrih, jikser id-dritt ta' smigh xieraq.

9.3 It-temma ta' l-impieg tar-rikorrent ma sarix ghal raguni tajba u bizzzejjed skond il-Ligi.

9.4 jordna lill-kumpanija intimata thaflas lir-rikorrenti s-somma ta' Hamest Elef Hames Mija u Sitta u Tletin Ewro (€5,536) bhala kumpens ghal tkeccija ingusta. Dan il-hlas ghandu jsir f'hames pagamenti mensili ndaqs u konsekuttivi bl-ewwel pagament isir nhar l-01 ta' Gunju 2010.

Ghall-fini ta' taxxa u drittijiet it-Tribunal Industrijali jiffissa s-somma ta' Tlieta u Disghin Ewro u sbatax-il centezmu (€93.17).”

Minn din id-decizjoni appellat is-socjeta` intimata bl-istess identici aggravji ghal dawk ta' l-Appell Numru 21/10 fl-ismijiet “Jean Portelli -vs- Office Group Limited”, kontestwalment deciz;

Kopja Informali ta' Sentenza

A skans ta' ripetizzjoni l-Qorti jidhrilha li jkun sufficjenti li taghmel referenza ghall-konsiderazzjonijiet f'dak l-appell l-iehor ikkontemplati u taghmilhom *mutatis mutandis* applikabbli ghall-appell odjern.

Ghal dawn il-motivi u fis-sens tal-konsiderazzjonijiet zvolti fl-appell fl-ismijiet "Jean Portelli -vs- Office Group Limited", (Numru 21/10/), kontestwalment deciz, il-Qorti qeghda tirrespingi dan l-appell u tikkonferma d-decizjoni tat-Tribunal Industrijali ta' l-14 ta' April, 2010, bl-ispejjez jibqghu sopportabbli mis-socjeta` appellanti.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----